

# SMLOUVA O VÝVOJI A VYTVOŘENÍ SOFTWARE

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi smluvními stranami

## **Filosofický ústav AV ČR, v. v. i.**

se sídlem Jilská 361/1, Staré Město, 110 00 Praha 1

zastoupená PhDr. Petrem Kitzlerem, Ph.D., DSc., ředitelem

IČO: 67985955

bankovní spojení: [REDACTED]

dále také jen „objednatel“

a

## **The Anh Pham**

se sídlem Lonkova 470, 53009 Pardubice - Polabiny

IČO: 09630872

není plátce DPH

bankovní spojení: [REDACTED]

dále také jen „zhotovitel“

## **Článek I. Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je závazek zhotovitele vytvořit a předat objednateli v dohodnutém termínu **Software** (python script, sh script a jiné nutné pomůcky) **k převodu textu kritické řady J. A. Comenii Opera omnia – dílo Jana Amose Komenského (DJAK) do podoby TEI P5**, jehož podrobná specifikace je uvedena v Příloze č. 1., která je nedílnou součástí této smlouvy. Zhotovitel současně s vytvořením a předáním díla dává svolení objednateli k užívání díla.
2. Zhotovitel se zavazuje zhotovit a předat dílo podle této smlouvy na své náklady a na své nebezpečí ve stanoveném termínu, se stanovenou strukturou, ve stanovené kvalitě a objednatel se zavazuje při splnění všech podmínek stanovených touto smlouvou dílo převzít a zaplatit za něj dohodnutou cenu.

## **Článek II. Práva a povinnosti smluvních stran**

1. Zhotovitel se zavazuje:
  - a) vytvořit a předat dílo nejpozději do 31. 12. 2025, a to v místě určeném objednatelům,
  - b) zpracovat dílo podle specifikace díla a dle dohody s objednatelům, s to v odpovídající kvalitě, jejíž náležitosti jsou uvedeny v Příloze č. 1 této smlouvy,
  - c) že zhotovené a dodané dílo bude v souladu s právními předpisy platnými a účinnými na území České republiky,
  - d) provést vývoj a vytvoření díla osobně a na vlastní odpovědnost,

- e) bezodkladně provést veškeré opravy chyb díla, které se v průběhu jeho užívání vyskytnou,
- f) poskytnout objednateli veškerou součinnost, která je třeba k řádnému provedení díla,
- g) řídit se v průběhu plnění předmětu této smlouvy při dodávce díla pokyny objednatele a účastnit se případných schůzek a jednání týkajících se předmětu díla.

Objednatel se zavazuje:

- a) zaplatit odměnu dle čl. III. této smlouvy.
- b) poskytnout zhotoviteli veškerou možnou součinnost, které je třeba k řádnému provedení díla, zejména pak předat zhotoviteli veškeré potřebné podklady.

### **Článek III. Cena díla**

1. Cena za zhotovení díla byla stanovena dohodou smluvních stran a činí 39000 Kč. Zhotovitel není plátcem DPH, cena je konečná.
2. Cena díla je deklarována jako cena nejvýše přípustná a lze ji měnit pouze písemným dodatkem k této smlouvě.
3. Cenu za dílo uhradí objednatel na základě faktury, která bude mít náležitosti řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník. Nebude-li takové náležitosti obsahovat, je objednatel oprávněn ji vrátit zhotoviteli, aniž by se tímto postupem dostal do prodlení s její splatností.
4. Lhůta splatnosti faktur/y činí 15 kalendářních dnů od jejího doručení objednateli.
5. Faktura bude hrazena převodním příkazem.

### **Článek IV. Provádění díla**

1. Má-li být v průběhu provádění díla změněn jeho obsah nebo rozsah, musí být taková změna předem dohodnuta písemným dodatkem, který bude specifikovat změnu díla, změnu ceny díla nebo jeho maximálního časového rozsahu, a změnu termínu dokončení.
2. Nebude-li zhotovitel provádět dílo řádně a dle pokynů objednatele písemnou nebo průkaznou elektronickou formou, vzniká objednateli právo od smlouvy odstoupit. V případě odstoupení od smlouvy jsou si obě smluvní strany povinny vrátit vše, co si na jejím základě vzájemně poskytly.
3. Zhotovitel se zavazuje postupovat při provádění díla s využitím moderních programovacích technik a dodržovat průmyslově uznávané standardy pro vytvářený software.

### **Článek V. Předání a převzetí díla, kontaktní osoby**

1. Dílo bude považováno za zhotovené řádně, bude-li zhotoveno v souladu s touto smlouvou a Přílohou č. 1 této smlouvy, a pokud budou zohledněny veškeré pokyny dodané písemnou nebo průkaznou elektronickou formou objednatele dle této smlouvy. Dílo bude

považováno za zhotovené řádně, pouze pokud bude bezchybně fungovat v zařízeních, pro které bylo vytvořeno. Správné fungování díla bude před jeho předáním vyzkoušeno ve zkušebním provozu.

2. K předání a převzetí díla dojde na základě předávacího protokolu podepsaného odpovědnými osobami obou smluvních stran této smlouvy. Dnem podpisu předávacího protokolu oběma stranami se pro účely zákona o DPH a zákona o účetnictví považuje žádané plnění za uskutečněné. Zhotovitel se zavazuje uvědomit objednatele o předání díla nejpozději 3 pracovní dny předem.
3. Kontaktní osobou objednatele je [REDAKCE].  
Kontaktní osobou zhotovitele je [REDAKCE].

#### **Článek VI. Odpovědnost za vady díla, záruka**

1. Zhotovitel poskytuje záruku, že dílo má ke dni jeho předání objednateli vlastnosti sjednané v této smlouvě. Zhotovitel odpovídá objednateli za řádné, odborné a včasné dodání předmětu smlouvy.
2. Sjednaná záruční lhůta činí 12 měsíců. Záruční lhůta začíná běžet dnem po podpisu protokolu o předání díla oběma smluvními stranami.
3. Objednatel je oprávněn reklamovat vady díla u zhotovitele po dobu trvání záruční doby.
4. Reklamace musí být uplatněna buď písemnou, nebo průkaznou elektronickou formou. Zhotovitel je povinen přijetí reklamace objednateli písemně potvrdit a objednatel se zavazuje poskytnout zhotoviteli při odstraňování vad díla potřebnou součinnost.

#### **Článek VII. Ujednání o právu autorském, licence, práva duševního vlastnictví**

1. Zhotovitel se zavazuje, že pokud bude součástí díla i plnění, které naplňuje znaky díla ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, poskytne objednateli veškerá práva související s ochranou duševního vlastnictví vztahující se k dílu, a to v rozsahu nezbytném pro řádné užívání díla objednatelům po celou dobu trvání příslušných práv. Objednatel zejména získává k takovému dílu veškerá majetková práva, a to formou příslušného licenčního ujednání ve smlouvě, které se zhotovitel zavazuje poskytnout objednateli nejpozději při předání díla dále jen „licence“).
2. Zhotovitel prohlašuje, že odměna za veškerá oprávnění poskytnutá objednateli podle této smlouvy včetně licence, je již zahrnuta v ceně za poskytnuté plnění dle této smlouvy.

#### **Článek VIII. Trvání smlouvy**

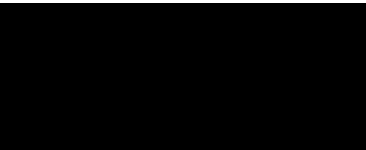
1. Tato smlouva nabývá platnosti a dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Od této smlouvy lze odstoupit za podmínek stanovených zákonem.
3. I po ukončení této smlouvy jsou mezi smluvními stranami účinná a zavazují je ujednání o záruce, ujednání o právu autorském, licenci a duševním vlastnictví, ujednání o důvěrných informacích, ujednání tohoto bodu smlouvy a jakákoli další ujednání obsažená v této smlouvě, přílohách či dodatcích, z jejichž obsahu je zřejmé, že mají trvat i do budoucna.

## Článek IX. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění a zákonem č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva vstupuje v účinnost dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Zveřejnění v registru smluv zajistí objednatel.
4. Jakékoliv změny a doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou číslovaných písemných dodatků podepsaných smluvními stranami.
5. Adresy, kontaktní osoby, telefonní a faxová čísla lze měnit i jednostranným písemným oznámením; smluvní strany se zavazují neprodleně oznamovat změny uvedených údajů druhé smluvní straně a v případě porušení této povinnosti se zavazují uhradit veškeré škody a náklady, které druhé smluvní straně z porušení této povinnosti vznikly.
6. Ukáže-li se později, že některá část této smlouvy je neplatná, nemá to vliv na platnost ostatních ustanovení. V takovém případě se smluvní strany zavazují vstoupit do jednání a pokusit se dohodou nahradit neplatné ujednání ujednáním platným. Pokud k dohodě nedospějí ani do jednoho měsíce od okamžiku, kdy důvod neplatnosti vyšel najevo, použijí se na neplatnou část ustanovení právních předpisů, která jsou jí svoji povahou nejbližší.
7. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva je projevem jejich pravé a svobodné vůle a na důkaz dohody o všech článcích této smlouvy připojují své podpisy.

V Praze dne 4.12. 2021 .....

V ..... dne.....

.....  
  
Filosofický ústav AV ČR, v. v. i.  
PhDr. Petr Kitzler, Ph.D., DSc., ředitel

.....  
  
The Anh Pham

### Příloha:

Příloha č. 1. - podrobná specifikace

Pokud bude spolupráce uspokojivá, budeme ve spolupráci pokračovat.

# PŘÍLOHA č. 1 – Podrobná specifikace díla

## 1.

### Účel a cíl

Cílem projektu je vytvoření a zprovoznění funkčního a stabilního pracovního postupu (workflow) pro převod textů z edice **J. A. Comenii Opera Omnia – DJAK** do standardu **TEI P5 (XML)**. Workflow bude sloužit k automatizovanému zpracování textů z formátu **ODT** (souborů připravených objednatelem po OCR a ručních edičních úpravách) do výstupních **TEI P5 XML** souborů, které budou dále použitelné v systému **TEI Publisher** nebo v jiném nástroji používaném objednatelem pro prezentaci digitální edice.

## 2.

### Výchozí stav a rozsah úprav

Objednatel poskytl existující konverzní skript v Pythonu (*tei\_convertor.py*) a vzorky vstupních a cílových souborů (ODT a TEI XML).

Zhotovitel zajistí:

- analýzu a stabilizaci stávajícího konverzního postupu,
- úpravy a rozšíření workflow tak, aby spolehlivě zpracovávalo dodané ODT soubor(y) a vytvářelo validní TEI P5 výstupy,
- doplnění nezbytných pomocných kroků (např. převod ODT na meziformát XML),
- ověření, že výsledné XML lze bezchybně zobrazit v prostředí TEI Publisheru.

## 3.

### Vstupy a zpracování

- **Vstupní data:** ODT soubor(y) připravené objednatelem, obsahující text, značky a ediční poznámky dle jejich interních zvyklostí.
- **Zpracování:** Workflow provede převod textu a značek do strukturovaného TEI P5 XML, včetně přenosu základních metadat, edičních poznámek a kritického aparátu.
- **Výstup:** Soubory TEI P5 XML, které odpovídají strukturou a sémantikou referenčnímu modelu předanému objednatelem (např. soubor *Ksaft\_BL\_2019-10-03.xml*).
- **Dávkové zpracování:** Workflow bude navrženo tak, aby bylo možné zpracovat více ODT souborů v dávce (bulk). Čím širší a rozmanitější vzorek ODT souborů objednatel poskytne, tím spolehlivější a odolnější vůči variabilitě vstupů bude výsledná konverze.

#### 4.

### **Rozsah plnění a výstupy**

Zhotovitel se zavazuje dodat:

1. **Funkční a zdokumentovaný konverzní postup (zdrojový kód)**, který provede převod ODT → TEI P5 XML v souladu s cílem projektu.
2. **Validované TEI P5 výstupy** vytvořené ze všech ODT souborů, které objednatel poskytne. Pokud objednatel dodá kompletní soubor ODT textů edice, zhotovitel zajistí převod celé sady.
3. **Základní dokumentaci** popisující způsob spuštění workflow, jeho vstupy, výstupy a stručný popis očekávaných značek/stylů.
4. **Protokoly nebo soubory se záznamem případných neúspěšně přiřazených poznámek nebo aparátů**, které vyžadují ruční kontrolu.

#### 5.

### **Kvalita a akceptační kritéria**

Dílo bude považováno za splněné, pokud:

- Workflow úspěšně převede dodané ODT soubor(y) do validního TEI P5 XML,
- Výstupy budou strukturované podle vzoru poskytnutého objednatelem,
- Výstupy půjdou otevřít a zobrazit v TEI Publisheru (nebo jiném klientem používaném nástroji),
- Zhotovitel předá stručnou dokumentaci umožňující reprodukci procesu na počítačích objednatele.

#### 6.

### **Spolupráce a testování**

Objednatel poskytne pro testování vzorek nebo kompletní sadu ODT souborů, podle své aktuální připravenosti. Zhotovitel provede testovací běh převodu, vyhodnotí výsledky a předloží protokol o funkčnosti. Na základě zpětné vazby může dojít k ladění pravidel konverze, aby byl výsledek co nejbližší požadavkům edičního týmu.

#### 7.

### **Záruka a údržba**

V záruční době stanovené ve smlouvě se zhotovitel zavazuje odstranit chyby nebo nedostatky, které by bránily správné funkci workflow na dodané sadě dat nebo na stejně strukturovaných ODT souborů.